第一图书网, tushu007.com

# <<法语口译实务>>

## 图书基本信息

书名：<<法语口译实务>>

13位ISBN编号：9787887181220

10位ISBN编号：7887181224

出版时间：2005-1

出版时间：外文

作者：曹德明

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

# <<法语口译实务>>

## 内容概要

本产品为《法语口译实务·2级》图书的配套音带。

《法语口译实务》（二级）是根据“全国翻译专业资格（水平）考试”口译考试大纲的要求而设计编写的。
编者基于多年的口译实践和口译教学经验，从口译活动的特殊性出发，以专题为主线，以实践为重点，配以适当的技巧讲解和词汇扩展，力图使学员尽可能多地接触各类口译主题和难点，以适应实际工作的需要。
本教材的内容广泛，涉及政治、外交、社会、文化、经济、金融、经贸、法律、环保等诸多领域，旨在帮助学员熟悉相关领域的一些基本词汇和常用术语，掌握交替传译的主要技巧和方法，从而进一步提高口译水平，为参加口译资格考试作好准备。

本教材共有16个单元，每个单元由以下部分组成：语篇口译、口译技巧、词汇扩展和口译实践。在全部16个单元之后，还配有语篇口译和口译实践这两大部分的参考译文。

语篇口译包括法译汉、汉译法语篇各一篇。
每篇语篇的讲解包括词语预习、口译语篇和口译讲评三个部分。
词语预习所列出的是语篇中比较难译的词汇、短语和句子，学员可预先借助工具书和其他参考资料将这些难点译出并牢记，然后对语篇进行翻译。
这一过程其实相当于译员在实际从事口译活动之前，根据主题所做的词汇准备工作。
由于学员对语篇中的难点已有初步了解，所以他可以在口译训练时把更多的精力集中在技巧和表达方式的处理上。
在口译练习完成之后，学员应认真阅读口译讲评，结合自己对语篇的理解和翻译，灵活掌握讲评中的有关理论和技巧，并对自己的译文反复推敲、改进，直至满意为止。
我们建议学员不要在口译练习之后立即阅读参考译文，而是要在参考了讲评、并对译文修改润色之后，再带着问题将自己的译文和参考译文作对比；只有这样，才能通过独立思考，借鉴参考译文中比较好的表达和译法，达到不断提高的目的。

第一图书网, tushu007.com



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com